

Nakama 2
Chapter 9

第9課

文化と習慣

Culture and Customs

新しい言葉

A. 文化と習慣

- どんな日本の文化を知っていますか。
- どんな日本の習慣を知っていますか。
- 日本の習慣はあなたの国の習慣と何が同じですか。何が違いますか。

A. 文化と習慣

政治 <small>せいじ</small> politics	教育 <small>きょういく</small> education	経済 <small>けいざい</small> economy	社会 society	げいじゆつ art
生け花 <small>い ぼな</small> flower arranging	茶道 <small>さどう</small> tea ceremony	習字 <small>しゅうじ</small> calligraphy	はいく haiku poetry	落語 <small>らくご</small> Japanese storytelling
し poetry	マンガ cartoon, comic	アニメ anime	インターネット Internet	ブログ blog
おじぎをする to bow	キスをする to kiss	ハグする to hug	正座する <small>せいざ</small> to sit in formal Japanese style	
ゆかにすわる to sit on the floor	チップをはらう to tip (a waiter/waitress, etc.)	～に興味がある <small>きょうみ</small> to be interested in	でんとう的(な) <small>てき</small> traditional	文化的 cultural

A. 文化と習慣



1



2



3



4



5



6



7



8

A. 文化と習慣

- 文化
 - 日本の文化のどんなものに興味(きょうみ)がありますか。
 - 生け花(いけばな)や茶道(さどう)をしたことがありますか。
- 習慣
 - あなたの国にある習慣はどれですか。ない習慣はどれですか。
- 経済(けいざい)・社会
 - アメリカの経済は今どうですか。
 - いい社会というのは、どんな社会だと思いますか。

B. 世界の宗教

キリスト教
きょう
Christianity

しんじる
to believe

イスラム教
きょう
Islam

おいのりをする
to offer a prayer

仏教
ぶつぎょう
Buddhism

いわう
to celebrate

神道
しんとう
Shinto

ユダヤ教
きょう
Judaism

NOTE

- おいのりをする means literally *to do a prayer*. The noun いのり (*prayer*) is derived from the ます-stem of the verb いのる.

Activity 3 質問に答えて下さい。

1. 世界で一番信じられている宗教はどれですか。二番目はどれですか。
せ かい しゅうきょう
2. ほかに、世界にはどんな宗教がありますか。
せ かい しゅうきょう
3. どの宗教についてはよく知っていますか。どの宗教のことはあまり知りませんか。
しゅうきょう しゅうきょう
4. 日本でよく信じられている宗教は、どの宗教だと思いますか。
しゅうきょう しゅうきょう

B. 世界の宗教

Example: A: キリスト教ではどんな習慣がありますか。

B: 日曜日に教会へ行っておいのりをする習慣があります。

宗教 しゅうきょう	習慣 しゅうかん
キリスト教 きりすときょう	
イスラム教 いすらむきょう	
仏教 ぶつぎょう	
ユダヤ教 よだやきょう	
神道 しんとう	

C. おつきあい

～とつきあう／～につきあう
to associate with someone,
to keep someone's company

あいさつをする
to greet

たのみをことわる
to refuse a favor

あやまる
to apologize

助ける
たす
to save, to help

アドバイスをする
to advise

そうだんする
to consult with

見送りに行く
みおく
to go to see someone off

むかえに来る
to come to greet someone

はっきり
explicitly

理由を言う
りゆう
to say the reason

みんな
all people, everyone

ほかの人
other people

ていねい (な)
polite

失礼 (な)
しつれい
rude

NOTE

- 助ける たす means *to help someone out of a difficult situation*, such as rescuing a person, saving someone's life, saving someone from shame, or lending someone money. On the other hand 手伝う (*Nakama 2*, Chapter 4) means *to provide assistance*, such as helping someone with moving furniture or helping someone do homework.

日本の習慣vs.自分の国の習慣

- X: 日本ではバレンタインデーに女の人から男の人にチョコレート
をあげる習慣があるんだよ。
- Y: へえ、そう。私の国では女の人にも男の人にも、チョコレートだ
けじゃなくて、色々なプレゼントをあげる習慣があるよ。

- 日本の習慣
 - クリスマスにデートをする
 - お正月に子供にお金をあげたり、神社やお寺に行ったりする
 - 食事の前に「いただきます」と言う
 - トイレのドアをいつもしめておく
 - あやまる時、理由(りゆう)をあまり言わない
 - 何かをたのまれた時、はっきりことわらない
 - 日本的な家では、ゆかにすわる

D. わかれのあいさつ

色々お世話になりました。
いろいろ

Thanks for all the hospitality you've shown me.

これからもどうぞよろしく（おねがいします）

Please stay in touch in the future.

（どうも）ご馳走さま（でした。）
ちそう

Thank you for the meal.

たいしたおかまいしませんで。

We did not offer much (by way of treats)

そろそろ、失礼します。
しつれい

I should be going

おかげ（さま）で

thanks to ~

D. わかれのあいさつ

1. 空港で どう

A: 今まで色々お世話になりました。 どうも有難うございました。
いろいろ ありがとう

B: いえ、これからもがんばって下さいね。

B: はい、これからもどうぞよろしくおねがいします。

2. 送別会で そうべつ

A: みなさんのおかげで、とても楽しい一年でした。 どうも有難うございました。
ありがとう

B: 元気でね。

3. 友達のご両親の家で

A: 今日はどうもご馳走さまでした。 とてもおいしかったです。
ちそう

B: いいえ。 何のおかまいもしませんで。

A: じゃあ、そろそろ失礼します。
しつれい

ダイアログ

はじめに

- どんな所に旅行に行ったことがありますか。
- その旅行の時、何か困(こま)ったことがありますか。それは何でしたか。
- 知らない国に行った時、どんなことに困ると思いますか。

日本で困ったこと



1



2



3



4



5



6

新しい言葉

DIALOGUE PHRASE NOTES

- あの時 means at that time. あの is used when both the speaker and the hearer are assumed to be familiar with an event in question as in this context. その is used when the speaker does not assume that the listener is familiar with the event.
 - つくづく means *deeply* or *sincerely*.
 - 公衆電話 means *public phone*.
こうしゅう
-

日本で困ったこと

- 上田さんは日本に何年いますか。
- 上田さんはホストファミリーをどんなことで困らせましたか。
- 上田さんが電車を間違えた時、だれが何を上田さんにしてくれましたか。
- お父さんが車でむかえに来る間、上田さんはどこで何をしていましたか。
- 上田さんは日本では何があると思っていますか。
- 石田さんは上田さんと同じ考えですか。どうしてそう思っていますか。

会話の練習

- 石田: アリス、日本に来てもう2年かな？
- 上田: うん、そうね。
- 石田: はやいね。
- 上田: ええ、でも、日本に来たばかりの時は、日本の文化や習慣が分からなくて大変だった。
- 石田: そうなんだ。

- プリンストン大学に入って～年
- 日本語の勉強を始めて～年

会話の練習

- 上田：道が分からなくて、ホストファミリーを心配させちゃったことがあるんだ。
- 石田：え、何があったの？
- 上田：電車を間違えて、ちばの方に行っちゃったの。

- 子供の時、～て、親を心配させた
- 子供の時、～て、親を困らせた

日本の文化



に移動するよ



文法1

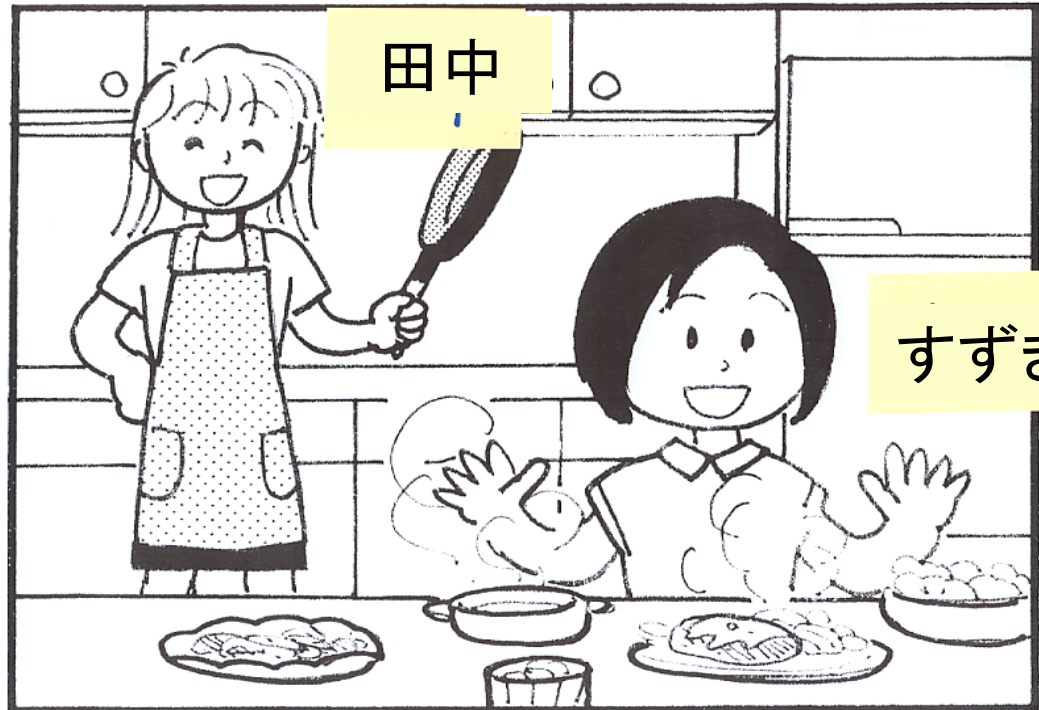
Expressing the performance of a favor

using **てあげる** / **くれる** / **もらう**

Vて giving & receiving verbs

- あげる／くれる／もらう = helping verbs.
- the giving and receiving of services
- the speaker's appreciation or gratitude

V-て giving & receiving verb



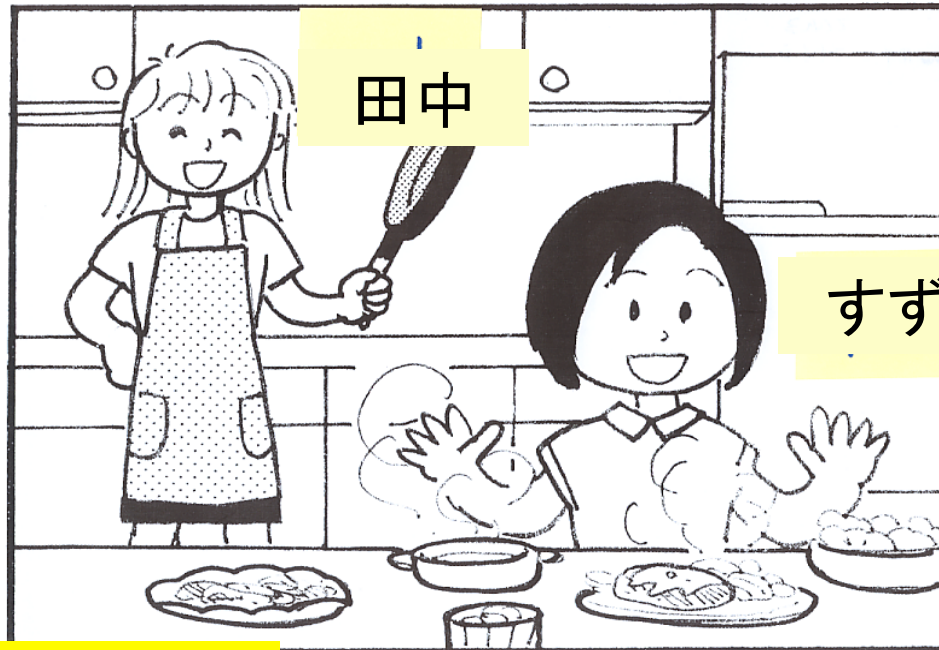
田中さんが言いました。

私は すずきさんにおいしい料理を作ってあげました。

Giver Receiver

to give (out-bound)

V-て giving & receiving verb



すずきさんが言いました。

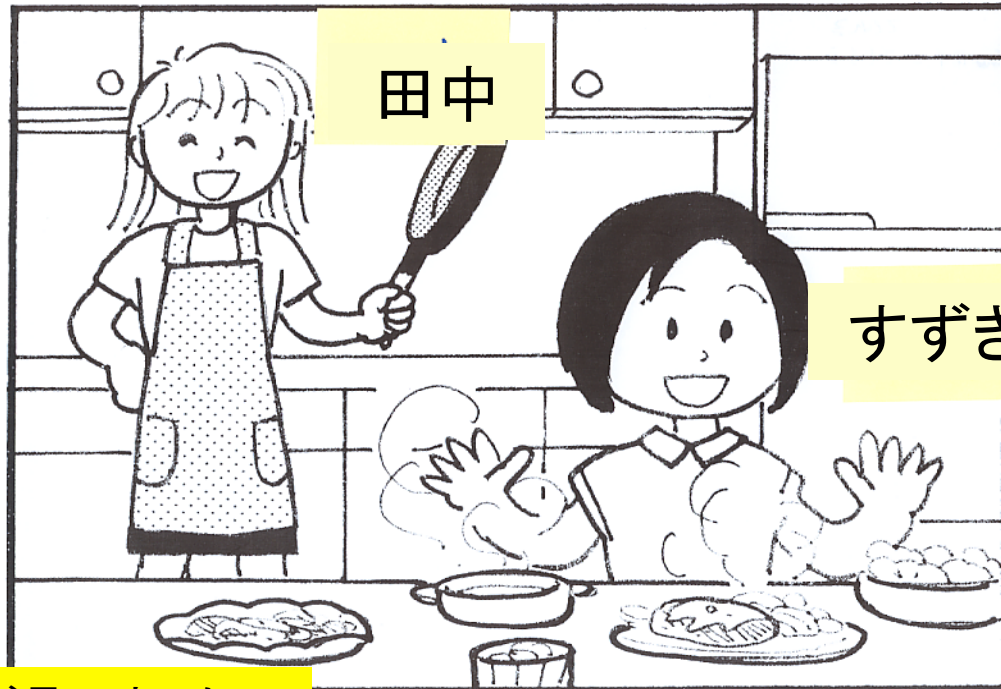
田中さんは 私においしい料理を作ってくれました。

Giver

Receiver

to give (in-bound)

V-て giving & receiving verb



すずきさんが言いました。

私は 田中さんにおいしい料理を作ってもらいました。

Receiver Giver

to receive

～くれる／～もらう

Giverは Recipientに Favorてくれる／下さる

- 先生は 私に はいくを 教えて下さいました。

Not speaker Speaker/in-group

My teacher taught me haiku (for my benefit).

- The recipient can be marked by に, but it does not have to be overtly marked if it is obvious.

- 友達が むかえに来てくれた。

My friend came to pick me up.

- 父は 私を しんじてくれた。

My father believed me.

- 彼は 私と 結婚してくれた。

He married me.

Politeness boundary shift

- The in-group/out-group distinction can be applied in social contexts other than family.
- Inside of the company

課長(かちょう)は 私に アドバイスして下さった。

superior

inferior

- Outside of the company

お客さまが 課長を 1時間待って下さった。

superior

inferior

Recipientは Giverに Favorてもらう／いただく

- その子は 近所の人に ほめてもらった。

recipient giver

The child got his neighbor to praise him.

- 弟は 先生に 助(たす)けていただいた。

My younger brother got the teacher to help him.

- Sentence with the て-form of the verb+もらう tend to imply that the recipient is asking or persuading the giver for a favor.

- 私は 父に コンピュータを買ってもらうつもりです。

I intend to get my father to buy me a computer.

～てもらおう／いただく

- The giver is marked by に or から, but the use of から is limited to some cases such as 送る、貸(か)す、教える, where the main verb indicates a transfer of an object.
- 私は 友達○に／○から 写真を送ってもらった。
I had my friend send pictures.
- 私は 友達○に／×から 本を読んでもらった。
I had my friend read a book.

～てもらおう／いただく

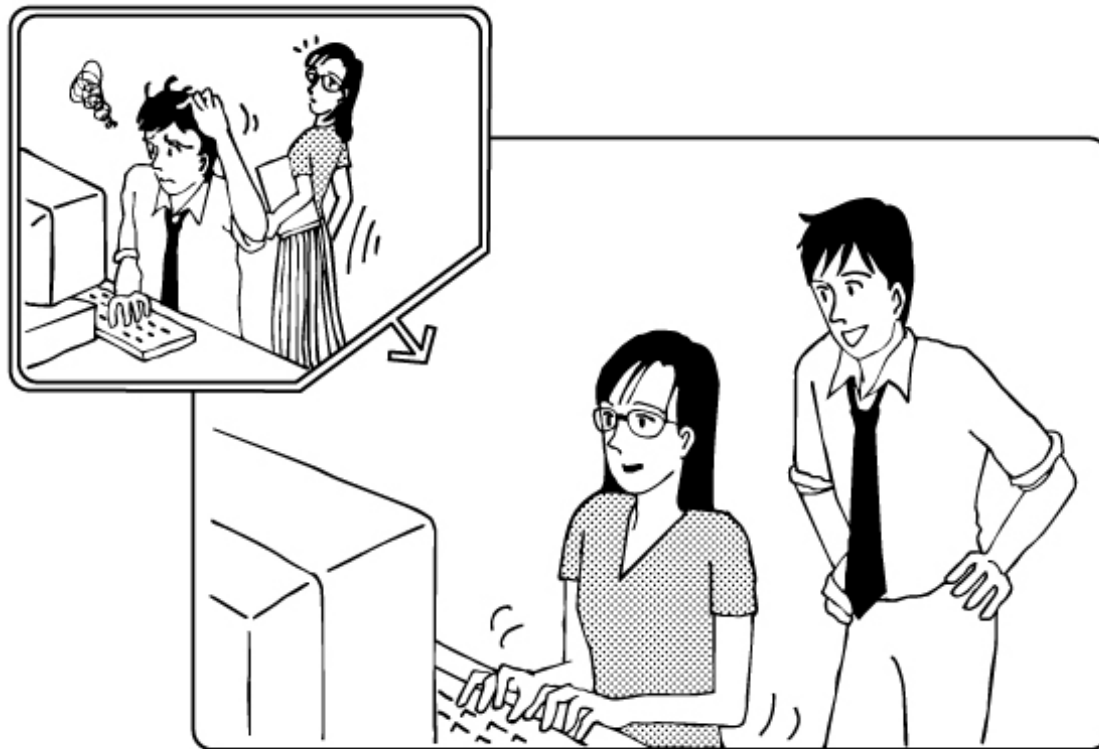
- To express negative desires, use either ほしくない, もらいたくない, いただきたくない or ないでほしい, ないでもらいたい, ないでいただきたくない.
- 田中先生には、このレポートをまだ読んでいただきたくないんです／読まないでいただきたいんです。
I don't want Prof. Tanaka to read this report yet.
- このことはだれにも話してもらいたくないんです／話さないでもらいたいんです。
I don't want you to tell anybody about this.

～てもらおう／～てくれる



- おまわりさんに道を教えてもらいました。
- おまわりさんが道を教えてくれました。

～てもらおう／～てくれる



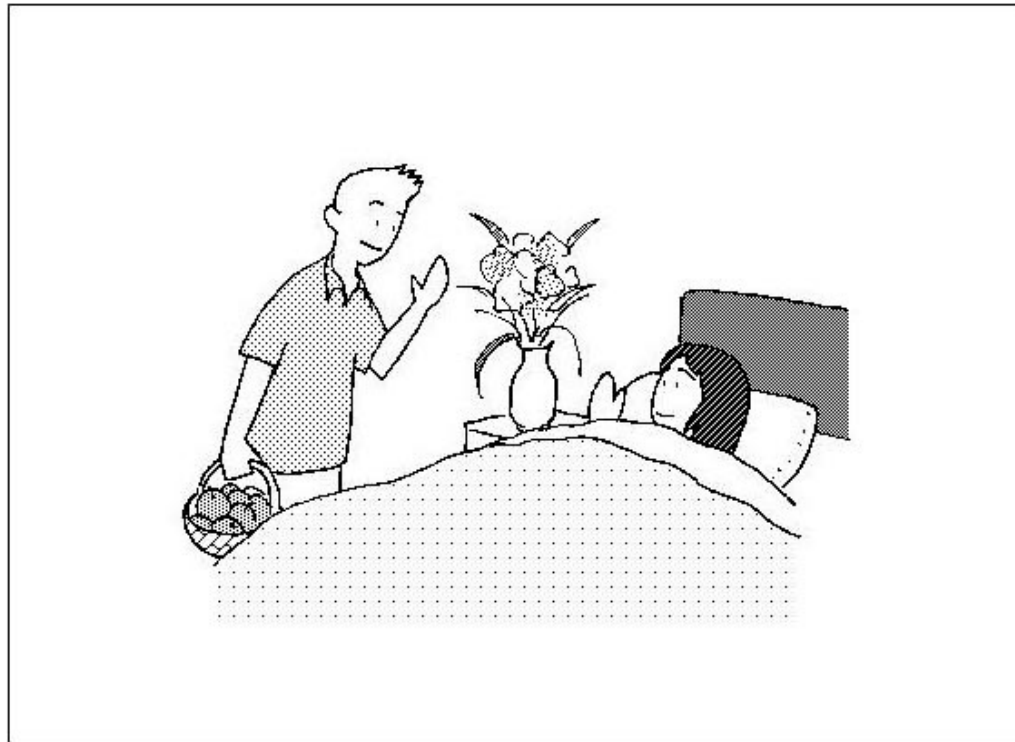
- 中山さんにコンピューターをなおしてもらいました。
- 中山さんがコンピューターをなおしてくれました。

～てもらおう／～てくれる



- 友達に消しゴムを貸(か)してもらいました。
- 友達が消しゴムを貸してくれました

～てもらおう／～てくれる



- 友達にお見まいに来てもらいました。
- 友達がお見まいに来てくれました。

~てもらおう / ~てくれる



- 先生にお見まいに来ていただきました。
- 先生がお見まいに来て下さいました。

～てもらおう／～てくれる



- 田中先生に日本語を教えていただきました。
- 田中先生が日本語を教えて下さいました。

～てくれる

- In the てくれる sentence, the beneficiaries are accompanied by whatever particle the main verb calls for.
- When the main verb does not have the place for the person, use ～のために with くれる.

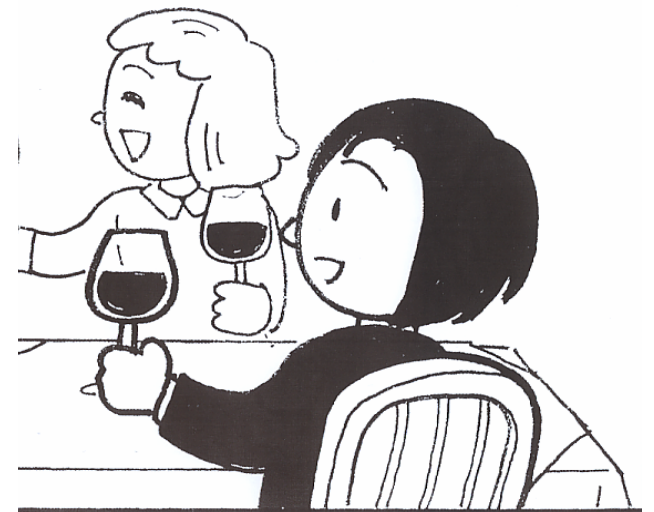
～てくれる／～てもらおう

- In the てくれる sentence, the beneficiaries are accompanied by whatever particle the main verb calls for.
- 私は課長にレストランに連れて行っていただきました。
- 課長は私をレストランに連れて行ってくださいました。

Original sentence

課長は私を～に連れて行く

課長(かちょう)



～てくれる／～てもらう

- In the てくれる sentence, the beneficiaries are accompanied by whatever particle the main verb calls for.
- 電車が遅れたので、私は友達に待ってもらいました。
- 電車が遅れたので、友達は私を待ってくれました。

Original sentence
友達は私を待つ



～ために

- When the main verb does not have the place for the person, use ～のために with くれる.
- 私は母に部屋をそうじしてもらいました。
- 母は(私のために)部屋をそうじしてくれました。

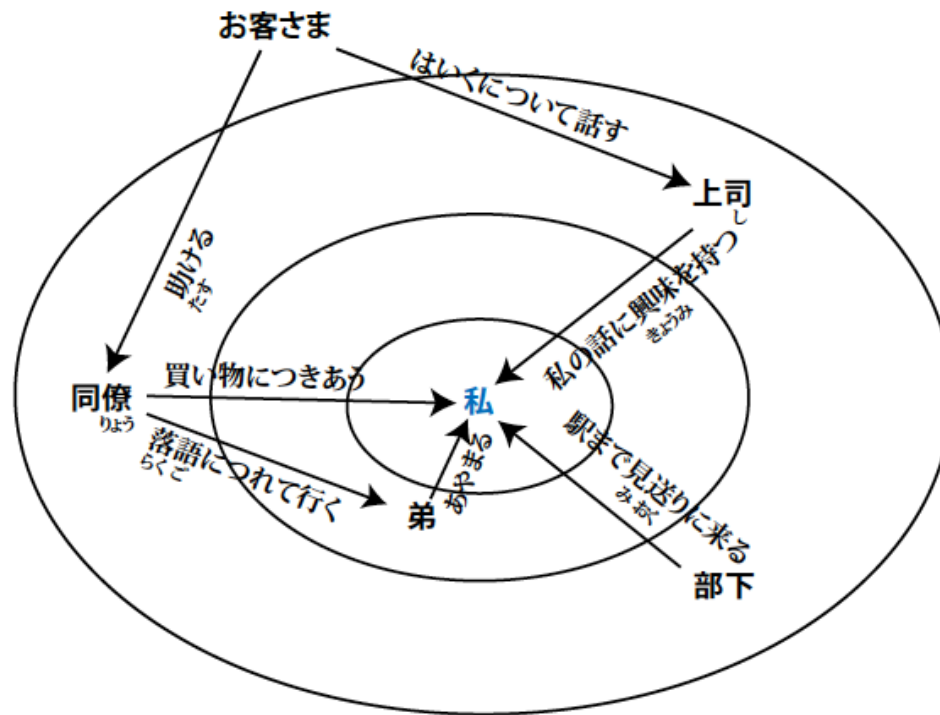


Activity 1/2

Activity 1

The following chart illustrates favors done for the speaker or members of the speaker's in-group. You are the speaker. Describe each exchange using the て-form of the verb + 下さる/くれる.

Example: 弟は私にあやまってくれました。



会話練習

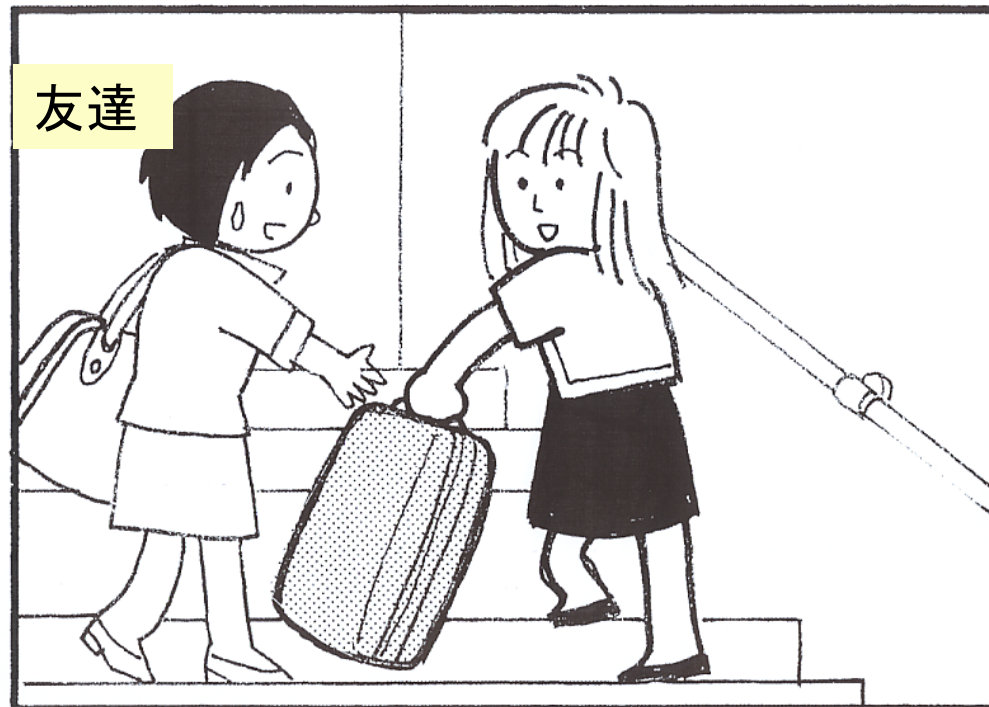
- 会話1 (辞書をかす)
 - A: お、いい辞書だね。
 - B: うん。先生に貸(か)していただいたんだ。
 - A: へえ。よかったね。
- 会話2 (べんとうを作る)
 - A: あれ？ 今日はおべんとう？
 - B: うん。お母さんが作ってくれたんだ。
 - A: そう。いいね。
- 会話3 (らくごにつれて行く)
 - A: 今から出かけるの？
 - B: うん。友達がらくごにつれて行ってくれるんだ。
 - A: へえ！ いいね。
- 会話4 (待っている)
 - A: もしもし、Bさん？
 - B: あ、Aさん。今、どこ？
 - A: ごめん、今、駅だから、もう少し待っていてくれる？

～てもらおう／～いただく
～てくれる／～てくださる

1. 病気の時／家族
2. とても忙しい時／友達
3. 誕生日に／家族
4. 日本語の宿題が分からない時／先生
5. ？？

～てあげる

～てあげる



私は 友達の荷物を持ってあげました。

Giver

Receiver

to give (out-bound)

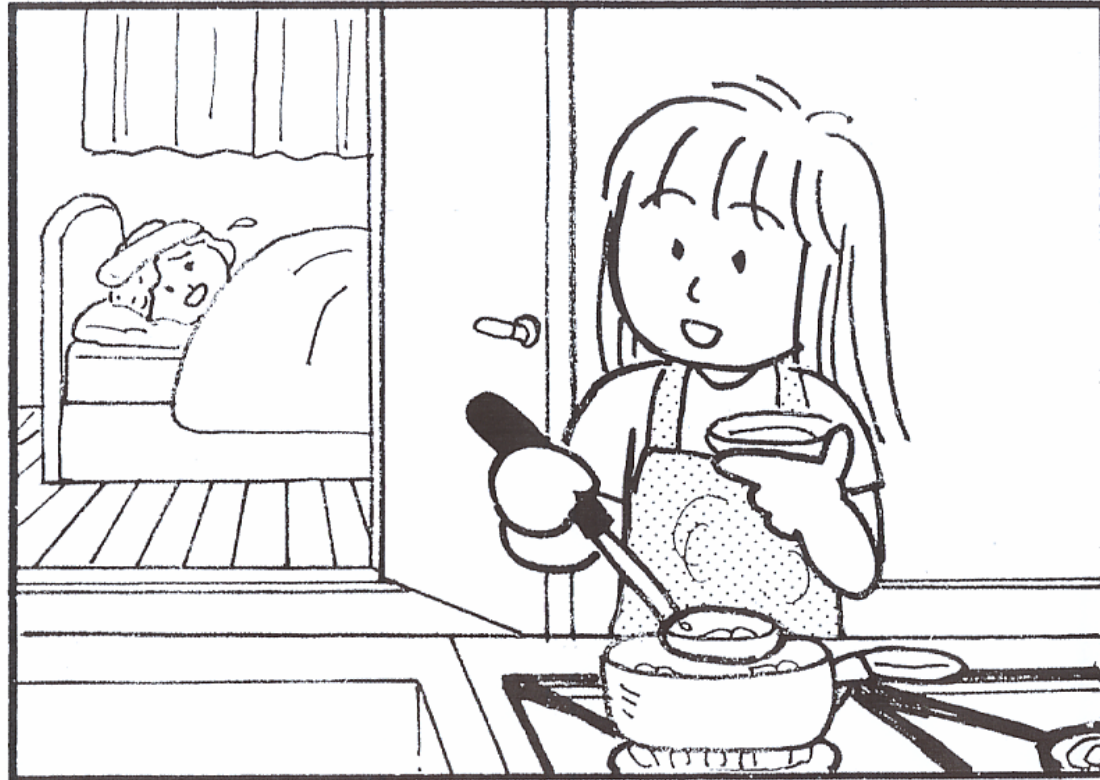
～てあげる／～てくれる

- If both giver and recipient are in the speaker's in-group, use either てくれる or てあげる.
- 私は 友達に いけばなを 教えてあげた。
- 私は 弟に 英語を 教えてあげた。
- 母は 弟に ケーキを 作ってあげた／くれた。
- ぼくは 犬に ボールを 買ってやった／あげた。

～てあげる／～てやる

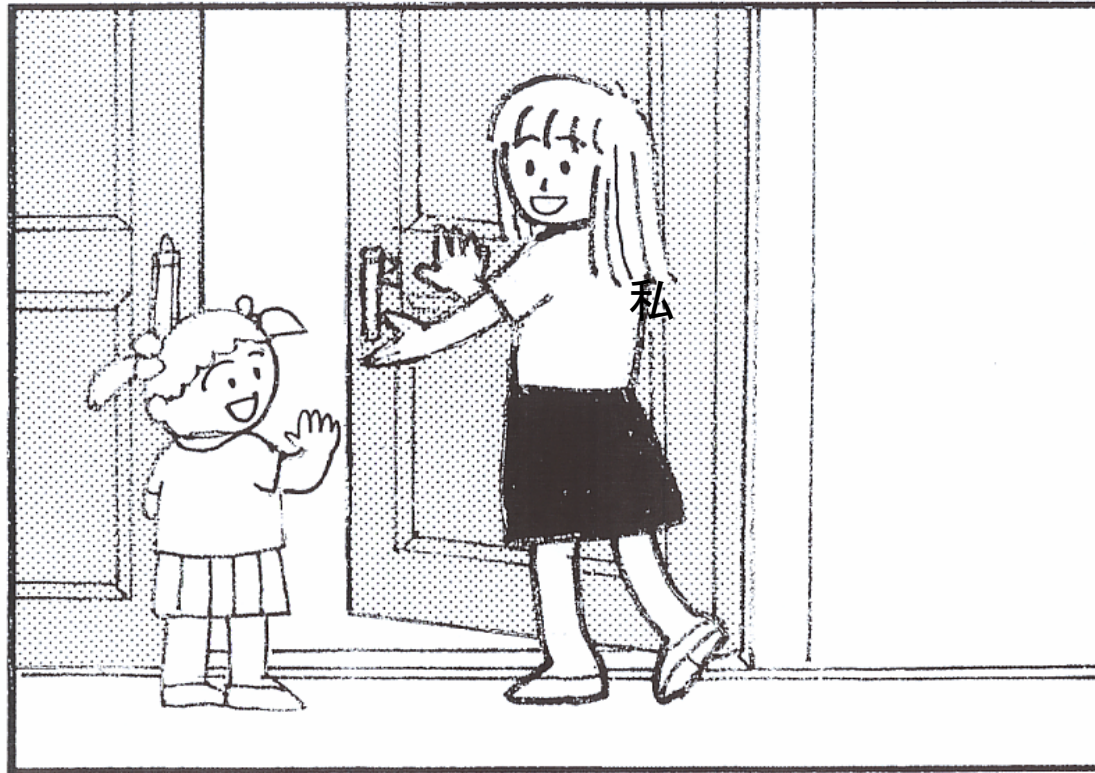
- Although it is theoretically possible to use さしあげる in this structure, in reality the て-form of the verb+さしあげる is rarely used.
- さしあげる explicitly indicates that the giver is doing a favor for a superior, and such explicit remarks are considered condescending. In such cases, use either a humble form or the simple ます form(Ch.11 Grammar II).

～てあげる



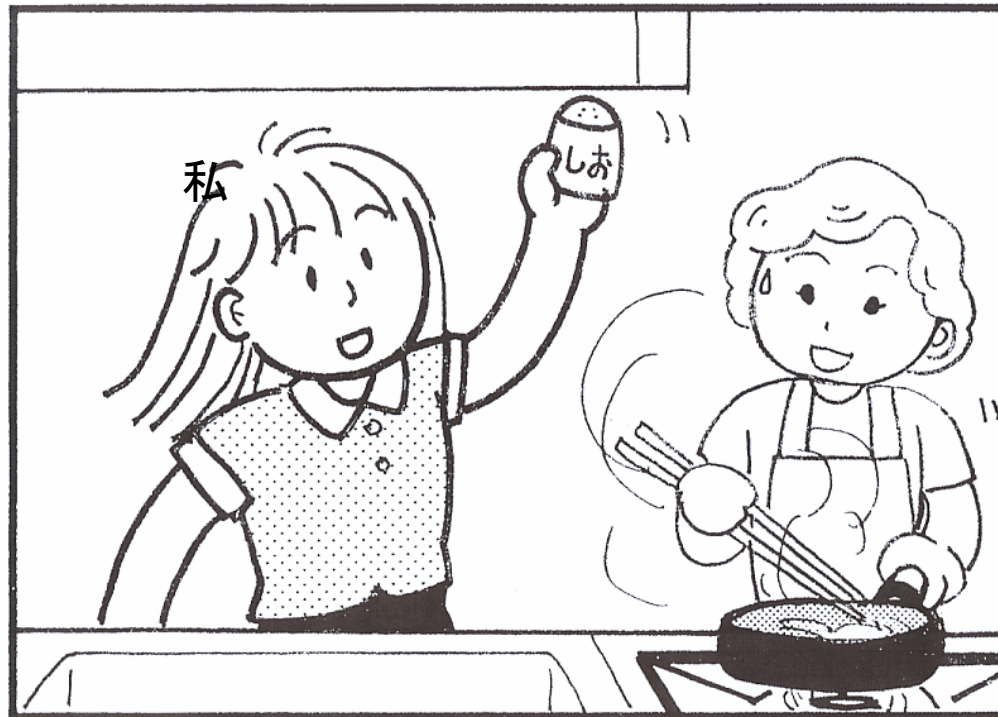
- 私は病気の友達に料理を作ってあげました。

～てあげる



- 私は子供にドアを**開けてあげました**。

～てあげる



- 私は母に塩(しお)を取ってあげました。

～てあげる

- In the てあげる sentence, the beneficiaries are accompanied by whatever particle the main verb calls for.

私は、子供を公園に連れて行ってあげた。

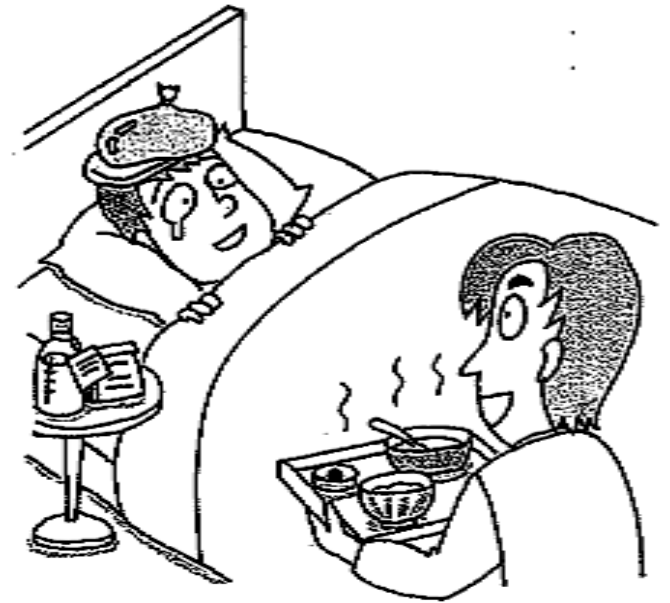
- When the main verb does not have the place for the person, use ～のために.

私は友達のために買い物に行ってあげた。

～てあげる

Example: cook dinner → 晩ご飯を作^{つく}ってあげました。
ばん はん

1. help with his homework
2. correct his paper
3. buy flowers
4. take him to the hospital
5. do laundry
6. clean his room
7. lend him your notebook
8. call his teacher
9. go to a bank and withdraw money
10. do dishes

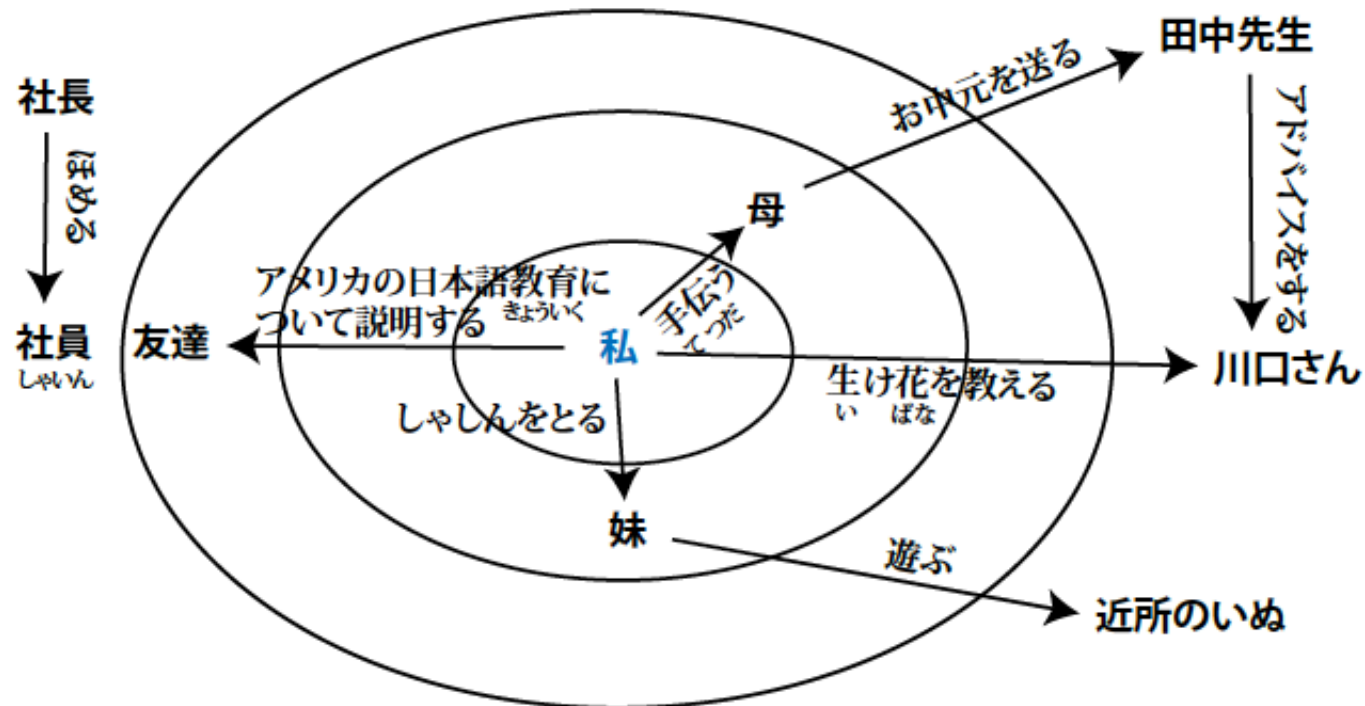


Activity 3

Activity 3

The following chart illustrates favors done by and for different people. Describe the exchanges using the て-form of the verb + あげる / やる.

Example: 私は友達に本をかしてあげました。



話しましょう

- Your partner needs help. Tell what you would do for your partner in each situation using ~てあげる.
- ~さんは、_____ ですので、~てあげます。
- Ex. 友達がいません。
Xさんは友達がいないですので、パーティーにつれて行ってあげます。
- 天ぷらが食べたいです。
- うみ(sea)に行きたいですが、車がありません。
- 昼ごはんが買いたいたですが、お金がありません。
- 時間がないから部屋をそうじできません。

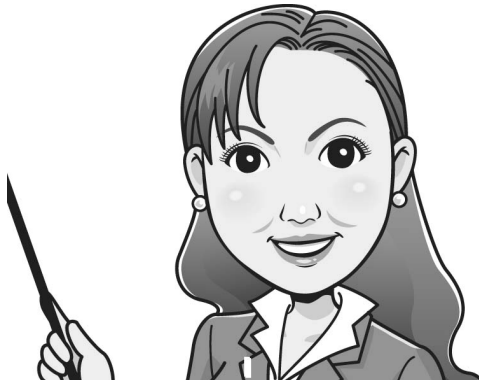
文法2

Making or letting someone do something

Using the causative form

Causative form

- 先生は学生に日本語で話させます。
- 先生は学生に漢字で書かせます。



Make-causative and let-causative

- The make-causative: X forces Y to do something.

– お母さんはケンを一人で行かせた。

Causerは Causeeに／を V-causative

Ken's mother made him go alone. (Ken did not want to go alone.)

- The let-causative: X allows Y to do something.

– お母さんはケンに一人で行かせた。

Ken's mother let him go alone. (Ken wanted to go alone.)

Causative form の作り方

- Irregular verbs:
 - する→させる、くる→こさせる
- るverbs: Drop る, attach させる／さす
 - 見る→見させる／見さす、
 - 食べる→食べさせる／食べさす
- うverbs:
- /u/ → /a/+せる
 - 書く→書かせる、言う→言わせる、飲む→飲ませる
- ~せる can be replaced by ~す(/u/ → /a/+す)
 - 書く→書かす、言う→言わす、飲む→飲ます

せる／させる

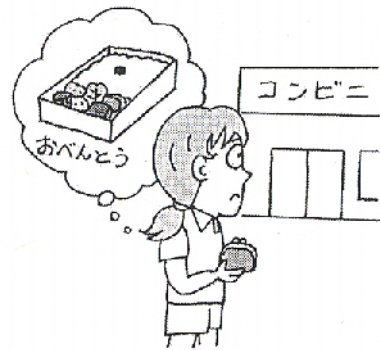
- る-verbs
- 受ける→
- う-verbs
- 行く→
- 待つ→
- 読む→
- つきあう→
- 持つ→
- 話す→
- 習う→
- 帰る→
- あそぶ→
- Irregular verbs
- くる→
- する→

私は、後輩(こうはい)に～(causative)ます。

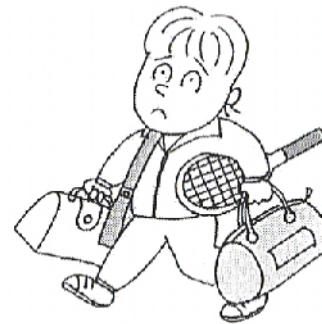
Ex. 服を洗う
ふく あら



(1) お弁当を
べんとう
買いに行く
か い



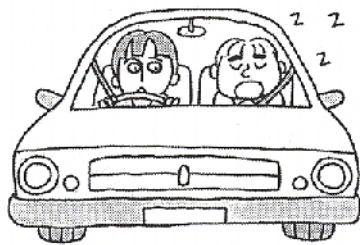
(2) 荷物を運ぶ
にもつ はこ



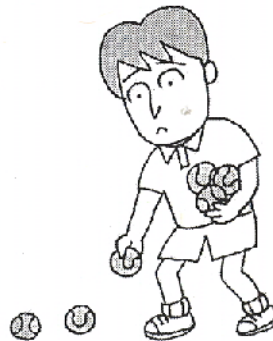
(3) 好きな人の電話
す ひと でんわ
番号を調べる
ばんごう しら



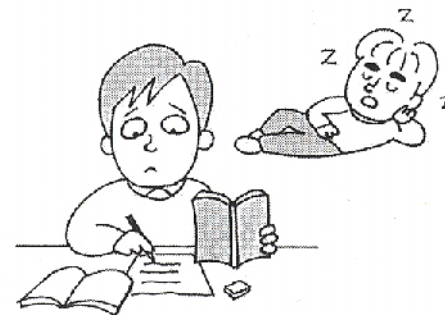
(4) 車を運転する
くるま うんてん



(5) ボールを拾う
ひろ



(6) 宿題をする
しゅくだい



Make-causative and let-causative

- Intransitive verb
- The make-causative
 - 社長は山田さんを日本に行かせた。
 - 父は私を日本に行かせた。
- The let-causative
 - 社長は山田さんに／を日本に行かせた。
 - 社長は山田さんを日本に行かせてあげた。
 - 父は私を日本に行かせてくれた。
 - 私は父に日本に行かせてもらった。

Make-causative and let-causative

- Transitive verb
- The make-causative
 - 社長は山田さんにレポートを書かせた。
 - 母は私にやさいを食べさせた。
- The let-causative
 - 社長は山田さんにレポートを書かせた。
 - 社長は山田さんに書かせてあげた。
 - 母は私にケーキを食べさせてくれた。
 - 私は母にケーキを食べさせてもらった。

Activity 1

Activity 1

Say whether you think Japanese parents make children under 12 do the following activities. Then say what American parents would do.

Example: 毎日勉強する

アメリカ人 ま子供に毎日勉強させると思います。

or 日本人は子供に毎日勉強させないと思います。

1. 九時までに寝る
2. テレビを見る
3. 習字を習う
しゅうじ
4. 生け花を習う
い ぼな
5. いすにすわる
6. 一人で家にいる
7. 学校に一人で行く
8. アルバイトをする
9. けいたい電話を持つ
10. 正座をする
せいざ

Activity 2

Activity 2

Describe the following situations using the causative form

Example: 男の子が女の子にけがをさせました。



1



2



3



4



5



6



7



8

先生だったら

X: Yさんが先生だったら、学生に何をさせますか。

Y: 私が先生だったら、学生に毎日テストをさせます。

X: どうしてですか。

Y: 毎日テストがあると、学生がたくさん勉強するからです。

- みなさんは、何をさせますか？

let-causative

- 子供の時、両親は、(私に)たくさんケーキを食べさせてくれました。
- 子供の時、(私は)両親にたくさんケーキを食べさせてもらいました。



let-causative

- 子供の時、両親は、(私に)ピアノを習わせてくれました。
- 子供の時、(私は)両親にピアノを習わせてもらいました。



let-causative

- 子供の時、(私は)両親に水えいを習わせてもら
いました。
- 子供の時、両親は、(私に)水えいを習わせてく
れました。



子供の時の話しをしましょう

X: Yさんは子供の時、ご両親にどんなことをさせてもらいましたか？

Y: そうですねえ。バイオリンを習わせてもらいました。とてもうれしかったです。

X: そうですか。私はサッカーに行かせてもらいましたよ。じゃあ、ご両親がさせてくれなかったことがありますか。

Y: はい、テレビが見たかったんですが、あまり見させてくれませんでした。

X: そうですか。私もテレビは見させてもらえませんでしたね。

文法3

Requesting permission to do something
using the causative τ -form and request expressions

Requesting permission Let-Causative てください



むすめ: お父さん、アメリカに
留学させてくれない？

おねがい

- アメリカに留学させて。
Please let me study in America. (casual)
- 写真をとらせて下さい。
Please let me take photographs. (formal)
- 明日、授業を休ませて下さいませんか。
Would you let me (allow me) to skip the class tomorrow?
- 私に日本に行かせていただけませんか。
Would you let me go to Japan? (formal)

～てもいいですか

てform of causative + request expressions

- てもいいですか can be used in a very general and non-specific manner.
- The てform of causative + request expression is used specifically for personal favors only.
- ゆかにすわってもいいですか。

Is it OK if I sit on the floor? / Is sitting on the floor allowed here?

- ゆかにすわらせてくれませんか。

Would you mind if I sit on the floor?

Requesting permission: formal

- 先生に、ていねいにおねがいして下さい。
- 先生の辞書を使いたい。
- オフィスでコピーをしたい。
- 頭が痛いので、早く帰りたい。
- 明日はゲームがあるので、授業を休みたい。
- 明日の小テストを今日受けたい。

Activity 2

Activity 2

Work with a partner. Ask each other what you would like your parents and your school to let you do and why.

Example

A: ご両親に何をさせてもらいたいと思いますか。

B: そうですね。日本に留学させてもらいたいと思っています。

A: そうですか。日本ではどんなことがしたいんですか。

B: 日本の伝統的な文化について勉強したいんです。
でんとうてき ぶんか

A: いいですね。

私	させてもらいたいこと・ させていたただきたいこと	理由 <small>りゆう</small>
両親		
先生		
パートナー	させてもらいたいこと・ させていたただきたいこと	理由 <small>りゆう</small>
ご両親		
先生		

文法4

Expressing

the immediate future using ~る+ところ;
the current situation using ~ている+ところ;
and the immediate past using ~た+ばかり/ところ

A. Plain affirmative verb + ところ



母: ケン、ちょっとつだってくれない?

ケン: 今、やきゅうを見るところだから、後でいい?



男: ええ? 今から映画に行こうって? 今、シャワーをあびているところだから、1時間ぐらい待って。

V (plain affir.) + ところ

- ところ→point in time or moment
- ~る+ところ→something is about to happen
- ~ている+ところ→something is just happening
- ~た+ところ→something has just happened

The immediate future using ～る＋ところ

- 今出かけるところですから、後で電話して下さい。
I am just going out, so please call back later.
- 今、ぼくの好きなアニメが始まるところなんだよ。
My favorite anime is about to start.
- 習字のレッスンが終わるところです。
The calligraphy lesson is about to finish.
- もう少しで、あの人の話をしんじるところだった。
I was just about to believe what he said.

The current situation using ～ている＋ところ

- 今、生け花(いけばな)の練習をしているところです。

I am in the middle of practicing flower arranging.

- 今、魚を焼いているところだから、ちょっと待って。

I am in the middle of grilling fish, so please wait for a moment.

～ている vs. ～ているところ

- Verbs in ているところ are usually action verbs, whose ～ている form suggests action in progress. But, ～ている can be “action in progress”, “resultant state”, or “habitual action”.
 - × 今日本に住んでいるところだ
- ～ている can denote a long-term on-going process, but ～ているところ only indicates an action that is taking place at this particular moment.
 - 最近生け花を習っている。
 - I am learning flower arrangement nowadays.
 - 生け花を習っているところだ。
 - I am learning flower arrangement (right at this moment).

The immediate past using ～た＋ところ

- その話は、今ことわってきたところだ。
I've just declined the offer (lit.: story).
- 今すわったところだから、少し休ませて下さい。
I've just sat down, so let me rest for a moment.
- X: あっ、いたの？
Oh, so you're here after all.
Y: うん。今帰ってきたところ。
Yes, I've just come back.

The immediate past using ～たばかり

- ガールフレンドとわかれたばかりです。
I've just broken up with my girlfriend.
- イスラム教の習慣(しゅうかん)について勉強したばかりです。
I've just been learning about Islamic customs.

～たところvs～たばかり

- ～たところ implies that almost no time or at most a very short period of time has passed since the occurrence of the event.
- ～たばかり indicates that a relatively short time has passed since the event took place.
- 旅行から帰ったところです。
I've just come back from a trip (maybe only a few days ago).
- 旅行から帰ったばかりです。
I've just come back from a trip (can be a month ago).

Vところ

- 絵A: 今ごはんを食べるところだから、30分ぐらい待って。
- 絵B: 今ごはんを食べているところだから、話せないよ。
- 絵C: 今ごはんを食べたところだから、すぐ出かけられるよ。



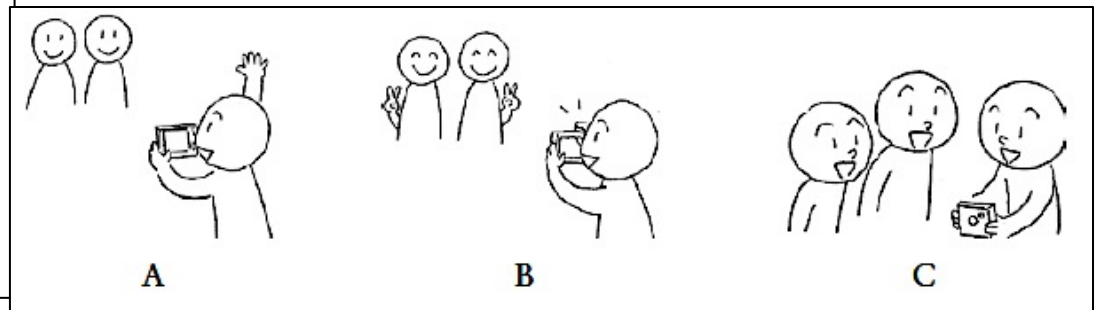
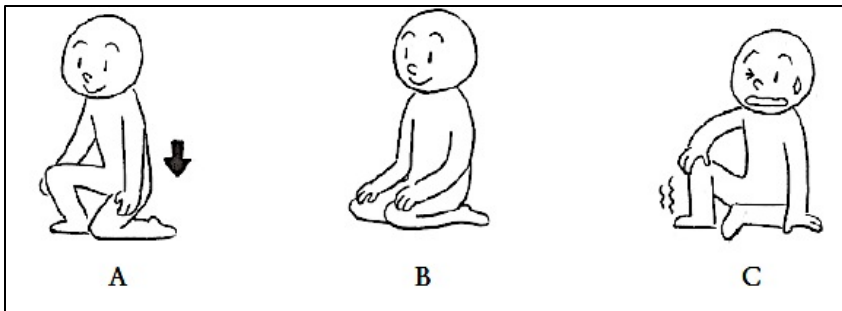
A



B



C



Vところ

(1) 友達:ごはん作るの、手伝って。

You:今_____ところだから、ちょっと待って。

(2) (電話で)母:週末は家に帰って来るの？

You:今_____ところで忙しいんだ。だから、その次の週末に帰るよ。

(1) 友達:ケーキがあるんだけど、食べない？

You:_____ところだから、今はいらない。

Vたばかり

- Example** A: この大学に来たばかりの時、どんなことで困った？
- B: そうだね。来たばかりの時は、大学生活になれてなかった^{せいかつ}ので、何をすればいいかよく分からなかったんだ。
- A: そう。ぼく／私もそうだった。
- B: ～くん／～さんは、他にどんなことでこまったの？
- A: ぼく／私は来たばかりの時、英語が下手で、授業が分からなかったんだ。

1. この大学に来る
2. この町に引っ越す^と
3. 日本語の勉強を始める

文法5

Expressing time duration using 間 and 間に;
Tense in subordinate clauses

Expressing the continuation of an action or event during a specified time span using 間

- 日本ではごはんを食べている間、テレビを見るのはあまりいいマナーじゃありません。また、口の中に食べ物が入っている間は、話してはいけません。



Expressing the continuation of an action or event during a specified time span using 間

- 間(without に)--- the action or state described in the main clause must continue for as long as the state described in the 間 clause is in effect.
- The tense of the 間 clause is normally present, regardless of the tense of the main clause.
- 子供が寝ている間、本を読む。
I read books while the child is sleeping.
- 子供が寝ている間、本を読んだ。
I read a book while the child was sleeping.

Expressing the continuation of an action or event during a specified time span using 間

- Use ～ている in the 間 clause
- Use the dictionary form for stative verbs (いる、ある、分かる)
- Mark the subject in the 間 clause by が

	Dictionary form		～間
Noun	休み (<i>holiday</i>)	Noun + の + 間	休みの間
な -adjective	ていねいな (<i>polite</i>)	Stem + な + 間	ていねいな間
い -adjective	心細い (<i>interesting</i>) <small>こころほそ</small>	Stem + い + 間	心細い間 <small>こころほそ</small>
Verb (action verb)	ことわる (<i>to refuse</i>)	Verb ている + 間	ことわっている間
Verb (stative verb)	いる (<i>to exist</i>)	Dictionary form + 間	いる間

Expressing the continuation of an action or event during a specified time span using 間

夏休みの間、何もしてませんでした。

I didn't do anything during summer vacation.

父が元気な間は、東京で働くつもりです。

I plan to work in Tokyo as long as my father is healthy.

スミスさんは東京にいる間、茶道を習っていました。

Mr. Smith studied tea ceremony while he was in Tokyo.

話を聞いている間、ずっと正座をしていました。

I sat in formal Japanese style the whole time I listened to the story.

子供が小さい間は、あまりほかの人とつきあわなかった

When my child was small, I didn't have a chance to associate with people outside my family.

The negative form ない + 間 can be used in this structure, but it is not as common as the affirmative form.

先生がいない間、みんなで遊んだ。 *We goofed off while the teacher was not here.*

Activity 3

- 「～間」を使って会話をしましょう。

- Example:** A: 学生をつづけるのと仕事をするのとどちらがいいと思う？
B: 学生をつづけている間は、お金がないから、仕事をしている方がいいと思う。
C: そう？ でも、学生でいる間は、好きなことがたくさん出来ると思うけど。

	いいこと	悪いこと
学生をつづける		
仕事をする		
	いいこと	悪いこと
一人でいる		
結婚する		

Expressing the completion of an action or event in a specified time span using 間に

- 日本に在る間に富士山(ふじさん)にのぼりたい。
- 日本に留学している間に落語(らくご)を見に行きたい。



Expressing the completion of an action or event in a specified time span using 間に

- 間に (specific point in time) --- the action or event in the main clause must be completed within the time specified in the 間に clause.

子供が寝ている間に洗濯たくをする。 *I do laundry while my child is sleeping.*

日本にいる間に、日本のげいじゅつについて勉強した。

I learned about Japanese arts while I was in Japan.

安い間に、買ったほうがいいかもしれない。

It may be better to buy it while it's still cheap.

アメリカに留学しゅうきょうしている間に、宗教せいじと政治きょうみに興味を持つようになった。

I became interested in religion and politics while studying in the United States.

Activity 2

Example: A: 夏休みの間に家に帰りますか。

B: ええ、帰ります。休みの間はずっと家にいます

A: 学校にいる間に宿題をしますか。

B: ええ、たいてい学校で宿題をします。

夏休み

家に帰る

はいくを書く

旅行に行く

おいのりをする

学校にいる

宿題をする

寝る

テレビを見る

誕生日を祝う

期末 (*final*) 試験

きまつ
パーティをする

マンガを読む

アニメを見る

友達と遊ぶ

Activity 4

Activity 4

Work with a partner. Compare customs in Japan and your home country in terms of what is or is not considered good manners when you do the following activities. Use subordinate clauses, etc.

Example: ご飯を食べる

A: 私の国／家ではご飯を食べる前においのりをします。

B: 日本ではご飯を食べる前に「いただきます」と言います。

A: じゃあ、日本ではご飯を食べている間に、してはいけないことやしてもいいことがありますか。

B: ええ、ありますよ。口の中に食べ物が入っている間は、話してはいけないんです。

1. ご飯を食べる

2. お風呂に入る
ふろ

3. 結婚する

4. おいのりをする

5. 電車に乗っている

上手な聞き方

Monitoring and evaluation your understanding

Monitoring

General listening development	Consider your progress against a set of criteria you have specified. Check and see if you continue to make the same mistakes. Determine how close you are to achieving short-term or long-term goals.
Specific listening tasks	Check understanding during listening. Identify the source of any difficulties you are having. Check the appropriateness and the accuracy of what is understood and compare it with new information.

Evaluating your understanding

General listening development	Assess listening progress against a set of predetermined criteria. Assess the effectiveness of learning and practice strategies. Assess the appropriateness of learning goals and objectives set.
Specific listening tasks	Check the appropriateness and the accuracy of what has been understood. Determine the effectiveness of strategies used in the task. Assess overall comprehension of the text.

聞いてみましょう

練習



Courtesy of the Author

落語 らくご is a Japanese traditional art of comedic story telling, and 小話 こばなし are very short stories which rakugo performers use at the beginning of their act to warm up the audience. Work with a partner. Listen to the following three 小話 こばなし, then do the following:

1. Write the story.
2. Underline any parts you are not sure you understand.
3. Rate your confidence level in having understood the story. (100 percent = fully confident; 0 percent = no understanding)
4. Listen to the story again and check the accuracy of your understanding.
5. Evaluate how well you understood the story in your first listening and the second listening.

きせきの口紅

きせきの口紅 *Miracle lipstick*
くちべに

聞く前に

質問に日本語で答えて下さい。

1. 化粧 (*makeup*) をしたことがありますか。
けしやう
2. 友達によく化粧をする人がいますか。その人はいつもどこで化粧をしますか。
けしやう
3. どんな色の口紅 (*lipstick*) が好きですか。
くちべに

言葉のリスト

はなのあな (鼻の穴)	a nostril
おれる	to break off
飛び出す	to spring out
競馬新聞	newspaper for horseracing
あたる	to hit
ばけん (馬券)	a betting ticket
まんばけん (万馬券)	a big winning ticket (on a horse)



きせきの口紅

Work with a partner. View the video of the kobanashi entitled きせきの口紅 (Miracle lipstick). This kobanashi is longer and more complicated than the stories you listened to in the 上手な聞き方 section above. As you listen, pay attention to the performer's gestures and form a hypothesis about the possible story line. Then verbally summarize the story to your partner and check the parts you are sure or not sure. Listen to the story again. This time, monitor your understanding, form a hypothesis, and check what you have and have not understood. Repeat this process one more time if necessary. When you feel reasonably confident, write down the story.

聞いた後で

Work with a partner. Compare your written story with your partner's production. Highlight the parts where you agree and disagree in different colors. Listen to the story again and revise if necessary.

Compare with the original text that your instructor will give you and evaluate how well you understood. Check the parts you did not understand and find out why.

聞き上手話し上手

おわかれを言う

- おわかれ(leave taking)の時、どんな言葉を行いますか。
- When you visit someone's house and are ready to leave, how are you going to say?

川口： **じゃあ、もうそろそろ失礼します。**

Well, I must be leaving now.

山本： まだ、いいじゃないですか。

It's still early. Can't you stay a little longer?

川口： **ええ、でも、これからちょっと行く所がありますので。**

Thank you, but I have to go somewhere now.

山本： **そうですか。**

I see.

おわかれを言う

- How do you thank for your host's hospitality?

今日は本当に有難うございました。／今日は本当に有難う。
ほんとう ありがとう ほんとう ありがとう

Thank you very much for your hospitality.

どうもご馳走さまでした。／どうもご馳走さま。
ちそう ちそう

Thank you very much for the meal/drinks.

今日はとても楽しかったです。／今日はとても楽しかったよ。

I had a very good time.

おわかれを言う

- When you thank for your host's hospitality, how do you think they will respond?

川口： どうもご馳走さまでした。

Thank you very much for the meal.

山本：いいえ、何のおかまいもしませんで。

Oh, no, it was nothing.

川口： いいえ、本当に楽しかったです。じゃあ、失礼します。

I've had a wonderful time. Well, I must be going now.

おわかれを言う

- It is customary to express your application again the next time you meet the host/hostess or talk with him/her on the phone. How do you

川口： 先日は／この間は どうも有難うございました。とても楽しかったです。

Thanks very much for the invitation the other day. I had a good time.

山本： いいえ、どういたしまして。また来て下さいね。

Not at all. Please come again.

おわかれを言う

- How do you express thanks to friends, colleagues, and neighbors when you move away?

色々お世話になりました、本当に有難うございました。／

いろいろ ほんとう ありがと

色々お世話になって、どうもありがとう。

いろいろ

Thank you very much for your help and hospitality.

これからもどうぞよろしくおねがいします。／これからもどうぞよろしく。

Please stay in touch.

おわかれを言う

- A. Work with a partner. Listen to the conversation between Kawaguchi and Yamamoto in the explanation and practice the dialogue. Then listen to a more casual version of the same conversation and practice the dialogue.
- B. Work with a partner. One person plays the role of a host/hostess and the other person is the guest. It is five o'clock now and the guest is thinking of leaving because it is dinnertime, and doesn't want to inconvenience the host/hostess. Think of a reason to leave and start taking your leave.
- C. Work with a partner. One person should be a student and the other a professor. The student is graduating. The student has come to the office to express thanks to the professor and invite the professor to the graduation ceremony.
- D. Work with a partner. You are in Japan and going back to your own country in a few weeks. Your partner is a neighbor who has been very nice to you. Tell the neighbor you are leaving, leave him or her your new address, and ask him/her to forward any important messages you might receive after leaving.

漢字1

化治京說調集的失々難不

読んでみましょう

- 文化
- 病気が治る、病気を直す
- 東京、京都(きょうと)
- 説明する
- 調べる
- 集める／集まる
- 文化的、日本的
- 失礼します。
- 時々、色々、人々
- 難しい
- 不便

読んでみましょう

- 病院に行ったら病気が治った。
- 今日の宿題は色々な問題があって、難しかった。
- 東京の文化と京都の文化は少し違うので、時々失礼になることがあります。
- 日本的な町は京都だと言う人が多いだろう。
- 課長に調べたことを説明した。
- 明日の朝、テニスの練習をしますから、8時に集まって下さい。
- 私の家は駅から遠いので不便だ。

漢字に変えて下さい。

- なつやすみにとうきょうにりょこうに行くよていだ。
- いろいろなにほんぶんかをならいたいのので、にほんごをべんきょうしている。
- しつれいにならないように、せんせいにていねいなことばではなします。
- にほんの政(せい)じのことをしらべたが、せつめいがむずかしくて、よくわからなかった。
- えきからかいしゃまで、でんしゃでいかなければいけないので、ふべんだ。

漢字に変えて下さい。(答え)

- 夏休みに東京に旅行に行く予定だ。
- 色々な日本文化を習いたいので、日本語を勉強している。
- 失礼にならないように、先生にていねいな言葉で話します。
- 日本の政治のことを調べたが、説明が難しくて、よく分からなかった。
- 駅から会社まで、電車で行かなければいけないので、不便だ。

漢字2

利当期和重活弱界正由付

読んでみましょう

- 便利
- 本当
- 学期、期末
- 和食、和服
- 重い
- 生活
- 弱い
- 世界
- 正しい、正座(ざ)
- 理由
- 受付、お付き合い

読んでみましょう

- 和食をたくさん食べる生活で病気が治りました。
- 日本の政治は世界的に見て、まだ弱いです。
- 荷物が重くなったので、タクシーを呼んだ。
- かれに本当の理由を説明した。
- 長い時間、正座(ざ)をしていて、足が痛くなった。
- 社会は便利になっているが、教育などまだ色々な問題がある。
- 受付は分かりにくい所にあって、行くのが不便だ。
- 期末試験は難しいらしい。

漢字に変えて下さい。

- かいしゃのうけつけでともだちとあった。
- いま、けい済(ざい)は、せかいてきによくない。
- ただしいこたえがわからなかったので、せんせいにせつめいしていただいた。
- うんどうをはじめたりゆうは、からだがよわくなったからだ。
- せいかつをかえて、わしよくをもっとたべようとおもう。
- あきがつきよりはるがっきのほうがべんきょうがたいへんだ。
- カートをつかえば、おもいにもつがあってもはこべるからべんりだ。

漢字に変えて下さい。(答え)

- 会社の受付で友達と会った。
- 今、経済(ざい)は、世界的によくはない。
- 正しい答えが分からなかったなので、先生に説明していただいた。
- 運動を始めた理由は、体が弱くなったからだ。
- 生活を変えて、和食をもっと食べようと思う。
- 秋学期より春学期の方が勉強が大変だ。
- カートを使えば、重い荷物があっても運べるから便利だ。

上手な読み方

Monitoring and evaluation your understanding

- Reciprocal reading
 - Focus on the purpose and title of the text
 - Skim through the text and identify the part that is relevant for your purpose (ignore the parts that you don't understand)
 - Go back to the text again and check your comprehension
 - Underline the parts you have problems with and try to guess possible meanings from the surrounding context

Monitoring and evaluation your understanding

Work by yourself at first and then with a pair or a group. Read the following text using the steps described above, and summarize the main point of the text in your own words.

大衆文化とはポピュラーカルチャー、ポップカルチャー、マスカルチャーとも呼ばれ、文学や芸術、美術などのハイカルチャーに対して、一般大衆が広く愛好する文化のことである。これとは別に、サブカルチャーという言葉があるが、これは大衆文化やハイカルチャーと違い、一部の人たちに愛されるマニアックな分野を指すものである。

しかし、時代の変化によってこれらのカルチャーの区分も変わっていくことがあるので、境界線を引くのは難しい。例えば、かつてサブカルチャーであったようなフィギュアやオタク文化が、現在では大衆文化として受け入れられているのもその一例である。

マンガ

読む前に

1. 日本のマンガを読んだり見たりしたことがありますか。どんなマンガでしたか。
2. どんなマンガがでしたか。
3. アメリカのマンガやアニメと日本のマンガやアニメはどう違いますか。
4. 日本語を勉強するために、マンガを読んだら、いいと思いますか。どうしてそう思いますか。

言葉のリスト

かかわる
to be relevant to

教養
きょうよう
education

大衆
たいしゅう
public, the masses

～倍
ばい
~times

貢献する
こうけん
to contribute

一段落目(paragraph 1)

日本の文化というと、歌舞伎かぶきや茶道、生け花、着物と思う人も多いだろう。
確かに、これらの伝統的でんとうな文化は今でも日本人の生活に深くふかかかわっている。
例えば、日本には社会人たどが趣味しゅみや教養きょうようや健康けんこうのために色々なことを習えるカルチャーセンターと呼ばれる教室があるが、どのカルチャーセンターにもたいてい茶道教室や生け花教室がある。でも、日本の文化には伝統的でんとうなものだけではなく、今の日本の社会でよく見られる大衆文化たいしゅうもある。

二段落目 (paragraph 2)

その中でもよく知られているのはマンガである。マンガは、アメリカでは子供が読むものというイメージが強かったが、日本のアニメやマンガがアメリカでも見られるようになって少しイメージが変わってきたようだ。一方、日本では、マンガは昔から子供も大人もみんなが楽しめるものである。マンガは、1950年代に子供を中心としてよく読まれるようになったが、その後、学生、大人のためのマンガが描かれるようになった。現在ではファンタジー、コミックはもちろん、スポーツ物、スパイ物、SF、ラブストーリー、ファミリードラマ、経済、社会問題をテーマにしたもの、料理などの趣味をテーマにしたものなど色々なものがある。そういう意味では、今のマンガは絵がついた小説のようなものとも言えるだろう。長さも、4コママンガから、何十冊にもなる長いものまで色々で、普通の雑誌や新聞だけではなく、マンガ雑誌と呼ばれる雑誌や、マンガ本といわれるものまである。1995年のマンガ雑誌の売り上げは3357億円、25億ドルにもなる。同じように、アニメも人気が集まり、今では日本だけではなく世界中にアニメクラブがあるといわれている。今や日本は世界一の「マンガ大国」なのである。

三段落目 (paragraph 3)

マンガは文学小説と違って、芸術的なイメージはないし、人前では読まないようにしているという人もいるようだ。けれども、本当はマンガを読むことはいいことだということを知っている人は少ない。1997年にライフデザイン研究所が行なったアンケートによると、マンガを読まない人の54%は他の本も読まないが、マンガを読むが他の本は読まない人は14%しかいなかった。つまり、マンガを読む人のほとんどがマンガではないものも読んでいるのである。マンガを読む人が増えたからだとは言えないかもしれないが、1975年から1995年の20年間に図書館の数は2.2倍に、図書館から本を借りる人の数は5倍にも増えている。最近の日本人はテレビばかり見て、本を読まないといわれるが、そうではない。マンガという大衆文化は、日本人のリテラシーに大きく貢献しているのである。

読んだ後で

A. 上の文章の各段落 (*each paragraph*) の一番大事なポイントを書いて下さい。

一段落目 (*paragraph 1*)
だんらく

二段落目 (*paragraph 2*)
だんらく

三段落目 (*paragraph 3*)
だんらく

B. 下の質問に日本語で答えて下さい。

1. この文章を書いた人はマンガはいいものだと思いますか。よくないものだと思いますか。
しやう
2. 日本ではどんな人がマンガを読みますか。
3. 日本のアニメやマンガにはどんな物がありますか。
4. マンガはどのようにして「絵のついた小説のようなもの」なのですか。
5. 「マンガ大国」とはどういう意味ですか。
たいこく
6. どうして人前ではマンガを読まない人がいるのですか。
ひとまえ
7. マンガを読む人と読まない人では何が違いますか。
8. この文章を書いた人はマンガと図書館の数はどんな関係 (*relationship*) があると思いますか。
しやう かず かんけい

話し合い

- C. 日本のマンガを読んでみて、つぎのことを考えて下さい。
1. どうして日本人はマンガが好きなのだと思いますか。
 2. マンガのどんなところがやさしいと思いますか。どんなところが難しいと思いますか。
 3. 日本語を勉強する人にとって、マンガを読むのはいいことだと思いますか。